

giz Postfach 5180 • 65726 Eschborn • Deutschland

An die Bieter und Auftragnehmer der GIZ

Immanuel Gebhardt  
Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5  
65760 Eschborn, Deutschland  
T  
F  
submission@giz.de

Ihr Zeichen  
Unser Zeichen IG

Juni 2018

## Ausschreibungen der GIZ: Umstieg auf vollelektronische Vergabeverfahren

Sehr geehrte Damen und Herren,

aufgrund der Pflicht zur elektronischen Vergabe für EU-weite Ausschreibungen (EU-Richtlinie über die öffentliche Auftragsvergabe 2014/24/EU) sowie sukzessive auch für die Vergabeverfahren unterhalb der derzeitigen EU-Schwellenwerte (z. Zt. 221.000 € für Leistungs- und Liefervergaben bzw. 5.548.000 € bei Bauvergaben), startet die Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH **ab Juli 2018** stufenweise mit der vollelektronischen Kommunikation bei Vergabeverfahren.

Unter <https://ausschreibungen.giz.de> können Sie dann zukünftig elektronisch an unseren Ausschreibungen teilnehmen.

**Wir empfehlen Ihnen, sich bereits jetzt auf dem GIZ Vergabemarktplatz zu registrieren. Die Registrierung, die Suche nach und Teilnahme an Ausschreibungen ist für Sie kostenfrei.**

So können wir Sie bzw. Ihr Unternehmen auch bei beschränkten Ausschreibungen oder Verhandlungsvergaben direkt über das System zur Angebotsabgabe auffordern.

Weitere Hinweise und Tipps zu Registrierung und Nutzung sowie dem Datenschutz finden Sie unten.

Wir freuen uns auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit mit Ihnen – in Kürze nun auch volldigital.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre Abteilung Einkauf und Verträge

Immanuel Gebhardt  
Abteilungsleiter

Nicole Weiß  
Gruppenleiterin

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sitz der Gesellschaft Bonn und Eschborn

Friedrich-Ebert-Allee 36 + 40  
53113 Bonn, Deutschland  
T +49 228 44 60-0  
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5  
65760 Eschborn, Deutschland  
T +49 61 96 79-0  
F +49 61 96 79-11 15

E info@giz.de  
I www.giz.de

Amtsgericht Bonn  
Eintragungs-Nr. HRB 18384  
Amtsgericht Frankfurt am Main  
Eintragungs-Nr. HRB 12394  
USt-IdNr. DE 113891176  
Steuernummer 040 250 56973

Vorsitzender des Aufsichtsrats  
Staatssekretär Martin Jäger

Vorstand  
Tanja Gönner (Vorstandssprecherin)  
Dr. Christoph Beier (Stellv. Vorstandssprecher)  
Dr. Hans-Joachim Preuß

Commerzbank AG Frankfurt am Main  
BIC (SWIFT): COBADEFFXXX  
IBAN: DE45 5004 0000 0588 9555 00

## Anleitung zur Registrierung auf dem GIZ Vergabemarktplatz

Alle weiteren und auch diese Informationen finden Sie sowohl auf dem Vergabemarktplatz als auch in den dann zur Verfügung gestellten Vergabeunterlagen. Erst wenn die Ausschreibung auf dem Vergabemarktplatz mit Vergabeunterlagen auf die elektronische Angebotsabgabe verweist, ist diese auch zu verwenden.

### Was Sie zur Registrierung wissen sollten

Grundsätzlich: Die Registrierung, die Suche nach und Teilnahme an Ausschreibungen der GIZ ist und bleibt für Sie **kostenfrei**.

Die **Registrierung, welche Sie für eine elektronische Angebotsabgabe über den zukünftigen GIZ Vergabemarktplatz benötigen**, dauert ca. 5 Minuten und **funktioniert so**:

1. Klicken Sie auf <https://ausschreibungen.giz.de>
2. Klicken Sie auf die Schaltfläche **Registrierung**, eine neue Seite „Deutsches Vergabeportal“ wird aufgerufen.
3. Klicken auf die Schaltfläche **Registrierung** unter **kostenfreie Basic-Edition**. Diese reicht für die Teilnahme an Vergabeverfahren vollkommen aus.
4. Tragen Sie die geforderten Pflichtangaben in das Anmeldeformular ein und senden es ab.
5. Warten Sie die E-Mail-Bestätigung ab (kommt nach Prüfung innerhalb weniger Minuten, inkl. Ihrem Login und Ihrem Passwort für die Anmeldung am System)
6. Schließen Sie die Registrierung ab (einfach durch erstmaliges Anmelden)

### Support und Anleitungen

**Ausführliche Anleitungen** für die Nutzung der Plattform finden Sie im Service & Support Center des Anbieters Cosinex, der die technische Verfahrensbetreuung sowie den Support übernimmt.

Darüber hinaus steht Ihnen auch das Team Produktberatung Bieter unter [bieter@dtvp.de](mailto:bieter@dtvp.de) oder telefonisch (0221 97668-240) gerne zur Verfügung.

Bei **technischen** Fragen wenden Sie sich bitte an das Support-Team von Cosinex:

- Per E-Mail: [support@cosinex.de](mailto:support@cosinex.de) (empfohlen)
- Per Service-Telefonnummer: 0900-1-267463 (1,49 € pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkkosten können abweichen)
- Servicezeiten: Montag bis Freitag, jeweils von 08:00 bis 18:00 Uhr

### Technische Voraussetzungen, um elektronisch Angebote abgeben zu können

**Vergabemarktplatz** <https://ausschreibungen.giz.de>:

- Rechner mit marktgängigen Internetbrowser (ab IE 7, ab Firefox 3.6, Google Chrome, ab Apple Safari S 5)
- JavaScript und temporäre Cookies müssen zugelassen sein

**Bieterool** (im Vergabemarktplatz enthalten; erforderlich, um Angebote und Anträge einzureichen)

- Aktuelle Java-Laufzeitumgebung
- für die Installation werden Administrationsrechte auf dem PC benötigt!
- Nutzung der Java-Laufzeitumgebung ist kostenlos

### Wie finde ich heraus, ob ich technisch in der Lage bin, – ggf. nach Java-Installation – elektronische Angebote abzugeben?

1. Melden Sie sich unter <https://ausschreibungen.giz.de> mit Ihren Zugangsdaten an (Klick auf Schaltfläche **Anmelden**)
2. Rufen Sie die Testausschreibung auf, die dort für Sie hinterlegt ist.

3. Klicken Sie im Verfahren auf die Schaltfläche **Teilnehmen** bzw. **Jetzt teilnehmen**.
4. Klicken sie auf den Menüpunkt **Angebote** (auf der linken Seite)
5. Klicken Sie auf die Schaltfläche **Bietertool starten**.
6. Jetzt sollte sich das Bietertool öffnen und die Vergabeunterlagen angezeigt werden können. Sollte dies nicht der Fall sein, bitte Hilfe suchen unter **Support und Anleitungen** (siehe oben).

### **Tipps für Unternehmen, die mehrere Mitarbeiter registrieren möchten (z. B. größere Unternehmen und Arbeitsgemeinschaften (Arge))**

Unsere Empfehlung:

- Registrieren Sie zunächst Ihr Unternehmen unter <https://ausschreibungen.giz.de> (=„Unternehmens-Account“)
- Unter „Meine Projekte“ / „Verwaltung“ > Menüpunkt „Benutzer“ können Sie weitere einzelne Mitarbeiter anlegen.
- Diese Mitarbeiter sollten typischerweise „normale“ Benutzer sein, können aber zusätzlich auch Administrationsberechtigung haben (und könnten dann auch weitere Mitarbeiter anlegen).

#### **Praktische Hinweise**

- Wenn Ihr Unternehmen zur Angebotsabgabe aufgefordert werden sollte, erhalten alle angelegten Benutzer automatisch eine E-Mail.
- Der erste Benutzer, der am Verfahren teilnimmt (per Klick auf die Schaltfläche „Teilnehmen“), ist „federführend“ für dieses Verfahren, das heißt er kann – bezogen auf dieses Verfahren – Angebote einreichen und elektronisch mit der Vergabestelle kommunizieren.

Bei **Arbeitsgemeinschaften** (Argen) empfehlen wir

- Angebotsabgabe über den Account des Unternehmens, welches als Vertreter der ARGE fungiert (also keinen extra Account dafür anzulegen!).
- Im elektronischen Angebot dann die Arge benennen (dafür gibt es einen Bereich im so genannten „Bietertool“: „Allgemeine Angaben / Ansprechpartner“)
- Und selbstverständlich die erforderlichen Arge-Dokumente Ihrem Angebot beifügen.

## Datenschutz

Verantwortliche Stelle für die Datenverarbeitung ist die Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH.

Anschrift:

Friedrich-Ebert-Allee 36 + 40, 53113 Bonn  
Dag-Hammarskjöld-Weg 1–5, 65760 Eschborn

Kontakt: [info@giz.de](mailto:info@giz.de)

Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten: [datenschutzbeauftragter@giz.de](mailto:datenschutzbeauftragter@giz.de)

### Allgemein

Die Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH ist ein weltweit tätiges gemeinnütziges Dienstleistungsunternehmen für internationale Zusammenarbeit. Sie arbeitet als privatwirtschaftlich organisiertes Unternehmen des Bundes für das entwicklungspolitische Ziel, die Lebensbedingungen der Menschen weltweit zu verbessern und die natürlichen Lebensgrundlagen zu erhalten.

### Nutzeranalyse bei Nutzung der GIZ-Website

Die Webseite der GIZ verwendet Dienste der etracker GmbH aus Hamburg, Deutschland ([www.etracker.com](http://www.etracker.com)) zur Analyse von Nutzungsdaten. Bei jedem Zugriff eines Nutzers auf das Internet-Angebot der GIZ und bei jedem Abruf einer Datei werden Daten über diesen Vorgang vorübergehend in einer Protokolldatei gespeichert und verarbeitet. Vor der Speicherung wird jeder Datensatz durch Veränderung der IP-Adresse anonymisiert.

Im Einzelnen werden über jeden Zugriff/Abruf folgende Daten gespeichert:

- technische Merkmale des verwendeten Browsers,
- anonymisierte IP-Adresse,
- Datum und Uhrzeit,
- aufgerufene Seite/Name der abgerufenen Datei,
- übertragene Datenmenge,
- Meldung, ob der Zugriff/Abruf erfolgreich war.

Beim Aufruf einzelner Seiten werden so genannte temporäre Cookies verwendet, um die Navigation zu erleichtern. Cookies sind kleine Textdateien, die lokal im Zwischenspeicher des Internet-Browsers des Seitenbesuchers gespeichert werden. Diese Session Cookies beinhalten keine personenbezogenen Daten und verfallen nach Ablauf der Sitzung, bzw. nach Ende einer Nutzerbefragung, die in der Regel alle zwei Jahre durchgeführt wird.

Techniken, wie zum Beispiel Java-Applets oder Active-X-Controls, die es ermöglichen, das Zugriffsverhalten der Nutzer nachzuvollziehen, werden nicht eingesetzt.

Die Verarbeitung der Daten erfolgt aufgrund von Art. 6 Abs. 1 f) EU-DSGVO mit dem berechtigten Interesse der Nutzungsanalyse zur Verbesserung des Webangebots.

Es besteht die Möglichkeit des Widerspruchs gegen die Verarbeitung der Nutzerdaten zur Analyse des Nutzerverhaltens. Unter dem unten aufgeführten Link haben Sie die Möglichkeit, die Erhebung der Nutzerdaten zu deaktivieren.

### **Hinweise zum Widerspruch**

Hierzu wird auf dem Endgerät ein Cookie abgelegt, der die Sammlung von Nutzerdaten beim Besuch dieses Angebots verhindert. Damit der Widerspruch wirkt, muss der Cookie auf jedem benutzten Endgerät abgelegt werden. Da der Cookie im jeweiligen Browser (Internetprogramm) abgelegt wird, muss bei Verwendung mehrerer Browser auf einem Endgerät (z.B. Internet-Explorer, Chrome, Mozilla Firefox) der Cookie in jedem Browser abgelegt werden. Es ist zudem zu beachten, dass bei einer Löschung sämtlicher Cookies auch der Widerspruchs-Cookie gelöscht wird und danach neu wieder abgelegt werden muss.

### **Kontaktformulare**

Bei der Nutzung des Kontaktformulars werden Anrede, Name, Vorname, die E-Mail-Adresse, sowie ggf. Ihre Postanschrift verarbeitet. Die Verarbeitung erfolgt aufgrund von Art. 6 Abs. 1 b EU-DSGVO zum Zweck der Entgegennahme der im Kontaktformular formulierten Anfrage.

Eine Übermittlung der Daten an Dritte erfolgt nicht.

Die Übermittlung an die GIZ erfolgt mittels einer mit SSL verschlüsselten Verbindung, sodass eine unbefugte Kenntnisnahme wesentlich erschwert wird.

### **Sonstige Anfragen**

Postanschriften und E-Mail-Adressen sowie weitere Informationen, die im Rahmen von Anfragen oder Bestellungen von Informationsmaterial angegeben werden, werden ausschließlich für die Korrespondenz beziehungsweise den Versand verwendet.

### **Weitere Webangebote**

Beim Aufruf weiterer Webangebote, wie zum Beispiel das Vergabemanagementsystem inklusive Bieter- und Lieferantendaten, für deren Abwicklung die Eingabe weiterer personenbezogener Daten erforderlich ist, gelten darüber hinaus die auf das jeweilige Angebot angepassten Datenschutzerklärungen.

### **Cookies**

Die GIZ-Webseite setzt Cookies, also kleine Dateien mit kurzen Texten zur technischen Verarbeitung, ein. Ohne Cookies, also zum Beispiel, wenn diese im Browser deaktiviert wurden, ist keine vollständige Nutzung dieser Webseite möglich.

- Temporäre Cookies etracker: Diese Session Cookies dienen der Nutzeranalyse (siehe oben). Sie beinhalten keine personenbezogenen Daten und verfallen nach Ablauf der Sitzung, bzw. nach Ende einer Nutzerbefragung, die in der Regel alle zwei Jahre durchgeführt wird.

### **Empfänger von personenbezogenen Daten**

- Es findet keine Weitergabe Ihrer Daten an Dritte statt.
- Eine Übermittlung in Drittstaaten findet grundsätzlich nicht statt.

### **Dauer Datenspeicherung**

Personenbezogene Daten werden routinemäßig gelöscht, wenn

- sie nicht mehr zur Vertragserfüllung (zum Beispiel Beschäftigungs-, Zuschuss-, Miet-, Kauf- oder Dienstleistungsverträge) erforderlich sind,
- gesetzlich vorgegebene Aufbewahrungspflichten und -fristen keine längere Datenhaltung erforderlich machen.

### **Hinweis auf Rechte der Nutzer**

Sie haben das Recht,

- der Datenverarbeitung zu widersprechen,
- nach Ihren persönlichen Daten und deren Verarbeitung zu fragen,
- diese gegebenenfalls berichtigen zu lassen, beziehungsweise die Einschränkung der Verarbeitung oder die Löschung der Daten zu verlangen.

Die Daten werden dann gelöscht.